UNDANG-UNDANG MALAYSIA

Akta A578

AKTA BANTUAN GUAMAN (PINDAAN) 1984

Tarikh Persetujuan Diraja ... 19hb Januari 1984

Tarikh diterbitkan dalam *Warta* 19hb Januari 1984

UNDANG-UNDANG MALAYSIA

Akta A578

AKTA BANTUAN GUAMAN (PINDAAN) 1984

Suatu Akta untuk meminda Akta Bantuan Guaman 1971.

[ ]

MAKA INILAH DIPERBUAT UNDANG-UNDANG oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan nasihat dan persetujuan Dewan Negara dan Dewan Rakyat yang bersidang dalam Parlimen, dan dengan kuasa daripadanya, seperti berikut:

Tajuk ringkas.

1. Akta ini bolehlah dinamakan Akta Bantuan Guaman (Pindaan) 1984.

Pindaan seksyen 2. *Akta 26.*

2. Akta Bantuan Guaman 1971, yang disebut "Akta ibu" dalam Akta ini, adalah dipinda—

(*a*) dengan memotong tafsiran "Kanun Achara Jenayah yang berkenaan" dalam seksyen 2;

(*b*) dengan menggantikan tafsiran "Hakim" dalam seksyen 2 dengan tafsiran "hakim" yang berikut:

'"hakim" ertinya seorang Hakim Mahkamah Tinggi dan, berkenaan dengan pembicaraan dalam Mahkamah Sesyen, Mahkamah Majistret atau Mahkamah Juvana, termasuklah Yang di-Pertua Mahkamah Sesyen atau Majistret, mengikut mana yang berkenaan;'.

Pindaan seksyen 3.

3. Seksyen 3 Akta ibu adalah dipinda—

(*a*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "6 dan 16" dalam subseksyen (4) dengan perkataan-perkataan "19 dan 27"; dan

(*b*) dengan memotong perkataan-perkataan "yang berkenaan" dalam perenggan (*b*) subseksyen (5).

Seksyen 6 dipotong.

4. Akta ibu adalah dipinda dengan memotong seksyen 6.

Pindaan seksyen 8.

5. Akta ibu adalah dipinda—

(*a*) dengan memotong perkataan-perkataan "dan Lembaga" dalam seksyen 8; dan

(*b*) dengan memotong perkataan-perkataan "dan Lembaga" dalam nota birai seksyen 8.

Pindaan seksyen 9.

6. Seksyen 9 Akta ibu adalah dipinda—

(*a*) dengan memotong perkataan-perkataan "Lembaga (lain daripada Pengarah) dan ahli2" dalam subseksyen (1);

(*b*) dengan memotong perkataan-perkataan "ahli2 Lembaga (lain daripada Pengarah) dan" dalam subseksyen (2); dan

(*c*) dengan memotong perkataan-perkataan "ahli2 Lembaga dan" dalam nota birai seksyen 9.

Pindaan seksyen 10.

7. Seksyen 10 Akta ibu adalah dipinda—

(*a*) dengan memotong perkataan-perkataan "yang berkenaan" dalam baris tiga subseksyen (3);

(*b*) dengan memasukkan selepas sahaja perkataan-perkataan "orang itu telah di-pertudoh" dalam subseksyen (3) perkataan-perkataan " , atau kepada Pengarah,"; dan

(*c*) dengan memasukkan selepas sahaja perkataan-perkataan "perentah itu" dalam subseksyen (4) perkataan-perkataan ", atau kepada Pengarah,".

8. Seksyen 11 Akta ibu adalah dipinda— **Pindaan seksyen 11.**

(*a*) dengan memotong perkataan-perkataan "kepada sa-orang hakim" dalam subseksyen (1);

(*b*) dengan memasukkan selepas sahaja perkataan-perkataan "hakim itu" dalam subseksyen (1) perkataan-perkataan "atau Pengarah Bantuan Guaman";

(*c*) dengan memasukkan selepas sahaja perkataan-perkataan "hakim itu" dalam subseksyen (2) perkataan-perkataan "atau Pengarah Bantuan Guaman";

(*d*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "memperakui hal ini kepada Pengarah Bantuan Guaman, dan atas perakuan itu" dalam subseksyen (2) dengan perkataan-perkataan "memperakukan sedemikian dan"; dan

(*e*) dengan memotong koma dan perkataan "who" selepas sahaja perkataan-perkataan "the Director of Legal Aid" dalam subseksyen (2) dalam teks bahasa Inggeris.

9. Seksyen 12 Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas sahaja subseksyen (2) subseksyen (3) yang berikut: **Pindaan seksyen 12.**

"(3) Walau apa pun yang terkandung dalam subseksyen (1) dan seksyen 15 dan 16, Peguam Negara boleh, apabila dia berpuas hati bahawa adalah demi kepentingan keadilan baginya berbuat demikian mengenai mana-mana kesusahan yang tertentu, memberi kuasa kepada Pengarah untuk memberi bantuan guaman berhubung dengan mana-mana pembicaraan sama ada dari perihal pembicaraan yang dinyatakan dalam Jadual Ketiga atau sebaliknya.".

10. Seksyen 14 Akta ibu dalam teks bahasa Inggeris adalah dipinda dengan memotong huruf "s" dalam perkataan "applicants" dalam perenggan (*a*). **Pindaan seksyen 14.**

Pindaan seksyen 15.

11. Seksyen 15 Akta ibu adalah dipinda—

(*a*) dengan memotong subseksyen (1);

(*b*) dengan memotong perkataan-perkataan "Kemudian-nya" dalam subseksyen (2);

(*c*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "pemohon itu" dalam baris dua subseksyen (2) dengan perkataan-perkataan "seseorang pemohon untuk bantuan guaman";

(*d*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "Lembaga berpendapat" dalam perenggan (*a*) subseksyen (2) dengan perkataan-perkataan "ia berpuas hati";

(*e*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "lima ratus ringgit" dalam perenggan (*b*) (i) subseksyen (2) dengan perkataan-perkataan "seribu lima ratus ringgit"; dan

(*f*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "tujuh ratus lima puluh ringgit" dalam perenggan (*b*) (ii) subseksyen (2) dengan perkataan-perkataan "dua ribu ringgit".

Pindaan seksyen 16.

12. Seksyen 16 Akta ibu adalah dipinda—

(*a*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "Lembaga yang tersebut dalam seksyen 15 (1) berpendapat" dalam perenggan (*a*) subseksyen (1) dengan perkataan-perkataan "ia berpuas hati";

(*b*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "lima ratus ringgit" dan "tiga ribu lima ratus ringgit" dalam perenggan (*b*) (i) subseksyen (1) masing-masingnya dengan perkataan-perkataan "seribu lima ratus ringgit" dan "lapan ribu ringgit" masing-masing; dan

(*c*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "tujoh ratus lima puloh ringgit" dan "tiga ribu ringgit" dalam perenggan (*b*) (ii) subseksyen (1) masing-masingnya dengan perkataan-perkataan "dua ribu ringgit" dan "tujuh ribu lima ratus ringgit".

13. Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas sahaja seksyen 16, seksyen 16A yang berikut: **Seksyen baru 16A.**

"Pemberian perakuan bantuan guaman apabila Pengarah diberi kuasa oleh Peguam Negara untuk memberi bantuan guaman.

16A. (1) Walau apa pun yang terkandung dalam seksyen 15 dan 16, Pengarah hendaklah memberi kepada seseorang pemohon untuk bantuan guaman suatu perakuan bantuan guaman berkenaan dengan apa-apa pembicaraan apabila Peguam Negara telah memberi kuasa kepada Pengarah untuk memberi bantuan guaman di bawah subseksyen (3) seksyen 12.

(2) Sesiapa yang diberi perakuan bantuan guaman di bawah seksyen ini mungkin dikehendaki membayar kepada Pengarah suatu sumbangan terhadap jumlah wang yang kena dibayar atas akaunnya.".

14. Seksyen 17 Akta ibu adalah dipinda— **Pindaan seksyen 17.**

(*a*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "sa-ratus lima puloh ringgit" dalam perenggan (v) bagi tafsiran "modal boleh-guna" dalam subseksyen (1) dengan perkataan-perkataan "seribu lima ratus ringgit";

(*b*) dengan memasukkan selepas sahaja perenggan (v) bagi tafsiran "modal boleh-guna" dalam subseksyen (1) perenggan (vi) tafsiran itu yang berikut:

"(vi) satu alat pengangkutan yang nilainya tidak lebih daripada seribu ringgit;"; dan

(*c*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "satu ratus lima puloh ringgit", "lima ratus ringgit" dan "tiga ratus enam puloh ringgit" dalam perenggan (i), (ii) dan (iii) tafsiran "pendapatan boleh-guna" masing-masingnya dengan perkataan-perkataan "empat ratus ringgit", "seribu dua ratus lima puluh ringgit" dan "seribu ringgit".

Pindaan seksyen 18.

15. Seksyen 18 Akta ibu adalah dipinda—

(*a*) dengan memasukkan selepas sahaja perkataan-perkataan "seksyen 16" dalam subseksyen (1) perkataan-perkataan "atau 16A";

(*b*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "lima ratus ringgit" dalam perenggan (*a*) subseksyen (1) dengan perkataan-perkataan "seribu lima ratus ringgit"; dan

(*c*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "sa-tengah daripada jumlah baki pendapatan boleh-guna-nya sa-tahun (jika ada) sa-lepas di-tolak satu ribu ringgit" dalam perenggan (*b*) subseksyen (1) dengan perkataan-perkataan "satu per dua belas daripada pendapatannya sebelum potongan-potongan yang disebutkan dalam tafsiran "pendapatan boleh-guna" dalam subseksyen (1) seksyen 17".

Pindaan seksyen 19.

16. Seksyen 19 Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas sahaja perkataan-perkataan "sekshen 15 atau 16" dalam subseksyen (1) dengan perkataan-perkataan "atau, sekiranya dibenarkan sedemikian oleh Peguam Negara, di bawah seksyen 16A,".

Pindaan seksyen 21.

17. Seksyen 21 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan-perkataan "atau 16" dalam subseksyen (1) dengan perkataan-perkataan ", 16 atau 16A,".

Pindaan seksyen 22.

18. Seksyen 22 Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas sahaja perkataan-perkataan "seksyen 15" dalam subseksyen (1) perkataan-perkataan ", 16 atau 16A".

Pindaan seksyen 25.

19. Seksyen 25 Akta ibu adalah dipinda—

(*a*) dengan memasukkan selepas sahaja perkataan-perkataan "seksyen 15" dalam subseksyen (4) perkataan-perkataan " , 16 atau 16A"; dan

(*b*) dengan menggantikan perkataan-perkataan "lima ratus ringgit" di mana jua ianya terdapat dalam perenggan (*a*) dan (*b*) proviso kepada subseksyen (4) dengan perkataan-perkataan "seribu ringgit".

20. Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan seksyen 27 dengan seksyen 27 yang berikut: **Pindaan seksyen 27.**

"Rayuan daripada orang yang dibantu.

27. Jika sesuatu perakuan bantuan guaman yang diberi di bawah seksyen 15, 16 atau 16A telah difailkan dalam mana-mana mahkamah dan pembicaraan yang dimaksudkan oleh perakuan itu telah diadakan dalam mahkamah itu, dan orang yang dibantu itu berkehendak membawa apa-apa rayuan atau apa-apa pembicaraan berupa rayuan terhadap keputusan mahkamah itu, ia tidak berhak membawa rayuan atau pembicaraan berupa rayuan itu sebagai seorang yang dibantu melainkan, dalam kes di mana perakuan itu telah diberi di bawah seksyen 16A, Peguam Negara, dan dalam semua kes lain, Pengarah, berpuas hati bahawa orang yang dibantu itu ada alasan-alasan yang baik untuk merayu dan telah memperakukan sedemikian.".

21. Seksyen 30 Akta ibu adalah dipinda dengan menggantikan perkataan-perkataan "15 atau 16" dalam perenggan (*c*) subseksyen (1) dengan perkataan-perkataan "15, 16 atau 16A". **Pindaan seksyen 30.**

22. Akta ibu adalah dipinda dengan memasukkan selepas seksyen 31, seksyen 31A yang berikut: **Seksyen baru 31A.**

"Keputusan yang dibuat di bawah Akta adalah terakhir dan muktamad.

31A. Apa-apa keputusan yang dibuat di bawah Akta ini—

(*a*) untuk memberi atau menolak dari memberi bantuan guaman di bawah Bahagian III atau IV;

(*b*) membatalkan perakuan bantuan guaman atau menolak permohonan bagi maksud itu di bawah seksyen 19; atau

(*c*) memperakukan di bawah seksyen 27 bahawa seseorang yang dibantu ada alasan-alasan baik untuk merayu atau menolak permohonan bagi maksud itu,

adalah terakhir dan muktamad dan tidak boleh dipersoalkan atau diulangkaji dalam mana-mana mahkamah:

Dengan syarat bahawa sesiapa yang tidak berpuas hati dengan suatu keputusan yang dibuat di bawah Akta ini oleh sesiapa yang dilantik di bawah subseksyen (2) seksyen 3 menolak permohonan untuk bantuan guaman boleh merayu kepada Pengarah yang mana keputusannya mengenai rayuan itu adalah terakhir dan muktamad dan tidak boleh dipersoalkan atau diulangkaji dalam mana-mana mahkamah.".

Pindaan Jadual Pertama.

23. Akta ibu adalah dipinda dengan memotong Bahagian I Jadual Pertama.

DICETAK OLEH HAJI MOKHTAR SHAMSUDDIN, J.S.D., S.M.T., K.M.N., P.I.S.,
KETUA PENGARAH PERCETAKAN NEGARA, KUALA LUMPUR
DENGAN PERINTAH PADA 19HB JANUARI 1984
Harga: 50 *sen*

LAWS OF MALAYSIA

Act A578

LEGAL AID (AMENDMENT) ACT 1984

Date of Royal Assent ... ... 19th January 1984

Date of publication in *Gazette* 19th January 1984

LAWS OF MALAYSIA

Act A578

LEGAL AID (AMENDMENT) ACT 1984

An Act to amend the Legal Aid Act 1971.

[ ]

BE IT ENACTED by the Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong with the advice and consent of the Dewan Negara and Dewan Rakyat in Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:

1. This Act may be cited as the Legal Aid (Amendment) Act 1984. **Short title.**

2. The Legal Aid Act 1971, which in this Act is referred to as "the principal Act", is amended— **Amendment of section 2.** *Act 26.*

(*a*) by deleting the interpretation of "appropriate Criminal Procedure Code" in section 2; and

(*b*) by substituting for the interpretation of "Judge" in section 2 the following interpretation of "judge":

' "judge" means a Judge of a High Court and, in respect of proceedings in a Sessions Court, a Magistrate's Court or a Juvenile Court, includes the President of the Sessions Court or the Magistrate, as the case may be;'.

3. Section 3 of the principal Act is amended— **Amendment of section 3.**

(*a*) by substituting for the words "6 and 16" in subsection (4) the words "19 and 27"; and

(*b*) by deleting the word "applicable" in paragraph (*b*) of subsection (5).

4. The principal Act is amended by deleting section 6. **Amendment of section 6.**

Amendment of section 8.

5. The principal Act is amended—

(*a*) by deleting the words "and the Board" in section 8; and

(*b*) by deleting the words "and Board" in the marginal note to section 8.

Amendment of section 9.

6. Section 9 of the principal Act is amended—

(*a*) by deleting the words "members of the Boards (other than the Director) and the" in subsection (1);

(*b*) by deleting the words "members of the Boards (other than the Director) and" in subsection (2); and

(*c*) by deleting the words "Board and" in the marginal note to section 9.

Amendment of section 10.

7. Section 10 of the principal Act is amended—

(*a*) by deleting the word "appropriate" in subsection (3);

(*b*) by inserting after the words "the person was charged" in subsection (3) the words ", or to the Director,"; and

(*c*) by inserting after the words "was made" in subsection (4) the words ", or to the Director,".

Amendment of section 11.

8. Section 11 of the principal Act is amended—

(*a*) by deleting the words "to a judge" in subsection (1);

(*b*) by inserting after the words "the judge" in subsection (1) the words "or the Director of Legal Aid";

(*c*) by inserting after the words "the judge" in subsection (2) the words "or the Director of Legal Aid";

(*d*) by substituting for the words "this to" in subsection (2) the words "to that effect and"; and

(*e*) by deleting the comma and the word "who" after the words "the Director of Legal Aid" in subsection (2).

9. Section 12 of the principal Act is amended by inserting after subsection (2) the following subsection (3): Amendment of section 12.

"(3) Notwithstanding subsection (1) and sections 15 and 16, where the Attorney General is satisfied that in any particular case of hardship it is in the interests of justice so to do, he may authorise the Director to give legal aid in connection with any proceedings, whether or not of a description specified in the Third Schedule.".

10. Section 14 of the principal Act is amended by deleting the letter "s" in the word "applicants" in paragraph (*a*). Amendment of section 14.

11. Section 15 of the principal Act is amended— Amendment of section 15.

(*a*) by deleting subsection (1);

(*b*) by deleting the word "thereupon" in subsection (2);

(*c*) by substituting for the words "the applicant" in line one of subsection (2) the words "an applicant for legal aid";

(*d*) by substituting for the words "the Board is of the opinion" in paragraph (*a*) of subsection (2) the word "he is satisfied";

(*e*) by substituting for the words "five hundred dollars" in paragraph (*b*) (i) of subsection (2) the words "one thousand five hundred ringgit"; and

(*f*) by substituting for the words "seven hundred and fifty dollars" in paragraph (*b*) (ii) of subsection (2) the words "two thousand ringgit".

12. Section 16 of the principal Act is amended— Amendment of section 16.

(*a*) by substituting for the words "the Board referred to in subsection (1) of section 15 is of the opinion" in paragraph (*a*) of subsection (1) the words "he is satisfied";

(*b*) by substituting respectively for the words "five hundred dollars" and "three thousand five hundred dollars" in paragraph (*b*) (i) of subsection (1) the words "one thousand five hundred ringgit" and "eight thousand ringgit"; and

(*c*) by substituting respectively for the words "seven hundred and fifty dollars" and "three thousand dollars" in paragraph (*b*) (ii) of subsection (1) the words "two thousand ringgit" and "seven thousand five hundred ringgit".

New section 16A.

13. The principal Act is amended by inserting after section 16 the following section 16A:

"Grant of legal aid certificate where Director authorised by Attorney General to give legal aid.

16A. (1) Notwithstanding sections 15 and 16, the Director shall grant to an applicant for legal aid a legal aid certificate in connection with any proceedings where the Attorney General has authorised the Director to give legal aid under subsection (3) of section 12.

(2) Any person to whom a legal aid certificate is granted under this section may be required to pay to the Director a contribution in respect of the sums payable on his account.".

Amendment of section 17.

14. Section 17 of the principal Act is amended—

(*a*) by substituting for the words "one hundred and fifty dollars" in paragraph (v) of the definition of "disposable capital" in subsection (1) the words "one thousand five hundred ringgit";

(*b*) by inserting after paragraph (v) of the definition of "disposable capital" in subsection (1) the following paragraph (vi) of that definition:

" (vi) a means of conveyance which does not exceed one thousand ringgit in value;"; and

(*c*) by substituting respectively for the words "one hundred and fifty dollars", "five hundred dollars" and "three hundred and sixty dollars" in paragraphs (i), (ii) and (iii) of the definition of "disposable income" in subsection (1) the words "four hundred ringgit", "one thousand two hundred and fifty ringgit" and "one thousand ringgit".

15. Section 18 of the principal Act is amended— Amendment of section 18.

(*a*) by inserting after words "of section 16" in subsection (1) the words "or 16A";

(*b*) by substituting for the words "five hundred dollars" in paragraph (*a*) of subsection (1) the words "one thousand five hundred ringgit"; and

(*c*) by substituting for the words "half the amount (if any) by which his disposable income exceeds one thousand dollars per annum" in paragraph (*b*) of subsection (1) the words "one-twelfth of his income prior to the deductions referred to in the definition of "disposable income" in subsection (1) of section 17".

16. Section 19 of the principal Act is amended by inserting after the words "section 15 or 16" in subsection (1) the words "or, where so authorised by the Attorney General, under section 16A,". Amendment of section 19.

17. Section 21 of the principal Act is amended by substituting for the words "or 16" in subsection (1) the words ", 16 or 16A,". Amendment of section 21.

18. Section 22 of the principal Act is amended by inserting after the words "section 15" in subsection (1) the words ", 16 or 16A". Amendment of section 22.

19. Section 25 of the principal Act is amended— Amendment of section 25.

(*a*) by inserting after the words "section 15" in subsection (4) the words ", 16 or 16A"; and

(*b*) by substituting for the words "five hundred dollars" wherever they appear in paragraphs (*a*) and (*b*) of the proviso to subsection (4) the words "one thousand ringgit".

Amendment of section 27.

20. The principal Act is amended by substituting for section 27 the following section 27:

"Appeals by aided persons.

27. Where a legal aid certificate granted pursuant to section 15, 16 or 16A has been filed in any court and the proceedings to which the certificate relates have been heard in that court and the aided person desires to prosecute any appeal or proceedings in the nature of an appeal therefrom, he shall not be entitled to prosecute such appeal or proceedings in the nature of an appeal as an aided person unless, in a case where the certificate was granted pursuant to section 16A, the Attorney General, and in all other cases, the Director, is satisfied that the aided person has good grounds of appeal and so certifies.".

Amendment of section 30.

21. Section 30 of the principal Act is amended by substituting for the words "15 or 16" in paragraph (*c*) of subsection (1) the words "15, 16 or 16A".

New section 31A.

22. The principal Act is amended by inserting after section 31 the following section 31A:

"Finality of decision made under Act.

31A. Any decision made under this Act—

(*a*) to grant or refuse to grant legal aid pursuant to Part III or IV;

(*b*) to cancel or refuse to cancel any legal aid certificate pursuant to section 19; or

(*c*) to certify or refuse to certify pursuant to section 27 that an aided person has good grounds of appeal,

shall be final and conclusive and shall not be subject to question or review in any court:

Provided that any person dissatisfied with a decision made under this Act by any person appointed under subsection (2) of section 3 to refuse to grant legal aid may appeal to the Director whose decision thereon shall be final and conclusive and shall not be subject to question or review in any court.".

23. The principal Act is amended by deleting Part I of the First Schedule. Amendment of First Schedule.

DICETAK OLEH HAJI MOKHTAR SHAMSUDDIN, J.S.D., S.M.T., K.M.N., P.I.S.,
KETUA PENGARAH PERCETAKAN NEGARA, KUALA LUMPUR
DENGAN PERINTAH PADA 19HB JANUARI 1984
Harga: 50 *sen*